



**SEDERI**

*Spanish and Portuguese Society  
for English Renaissance Studies  
Sociedad Hispano-Portuguesa de  
Estudios Renacentistas Ingleses*  
NEWSLETTER

Number 3, December 2004

**PRESIDENT' S ADDRESS**

The 15 SEDERI Conference was a thrilling experience. For the first time since its inception, the Association convened outside Spain; and for this purpose no better place, in my opinion, than Lisbon, the capital city of Portugal and the location of a lively centre of Renaissance academics. This was also a most convenient opportunity to endorse the transformation of SEDERI into an international – or, to be more precise, a bi-national – institution. After our General Meeting, we became the Spanish and Portuguese Society for English Renaissance Studies, thus acknowledging the regular contributions to the academic well-

being of SEDERI by our Portuguese colleagues. We keep the SEDERI logo – a good thing, since it helps give us an image of continuity in the Association's history.

SEDERI XV marks also another, much debated and long awaited change, this one affecting our policy towards the journal. There has been a general consensus in that it must dissociate itself from the Conference and have a life of its own, ceasing to be the site of the conference proceedings and becoming a real journal. This is a momentous event, which will bring about a significant reshaping of the journal. An international committee will see that submissions meet the standards accorded to the journal. Its pages will fill with full-sized articles, shorter notes and book reviews. And those SEDERI members who read a paper at the Conference will still have the option to submit it for publication, though it will need adaptation to article or note format.

Finally: as you most probably know, the next SEDERI Conference, to be held in Murcia, will be postponed until early May. We would like to apologize for such a change in our ordinary schedule; but a series of unfortunate

circumstances have forced the organisers to it. I hope this will not cause any great inconvenience to those interested in attending the Conference, and I do encourage all to send your contributions to Clara Calvo and the rest of the members of the organising committee. The Call for Papers has been distributed (you have a copy in this same newsletter). In it you will find further details on how to submit papers as well as on the procedure for registration and accommodation.

JUAN A. PRIETO-PABLOS

#### **PUBLICATIONS**

As Board Member responsible for publications, my activity during the year 2004 was to help our colleagues Luciano García, Jesús López-Peláez, Eugenio Olivares, and Alejandro Alcaraz to edit issue n° 14 of our yearbook. This volume includes nine articles, seven notes, and four book reviews. Articles and notes are based on material presented at the 14th SEDERI Conference at the University of Jaén, but "Book reviews" is a new section open to other contributors. All the papers that were received were read by two or three reviewers for their assessment. The

editing work took longer than expected and was finished in December 2004, and it will soon be distributed to all contributors and SEDERI members (see below for the latest – and most probably final – version of the table of contents of this issue).

At the same time, after our general meeting in Lisbon, I have undertaken the edition of issue n° 15, together with our colleagues Clara Calvo and Javier Pérez. The idea behind this decision taken at the meeting is to make the yearbook completely independent from our conferences; to maintain the format based on articles, short notes and reviews; and to have a regular editorial team that may guarantee a unified publication policy. The Editorial Board has been revised in order to include prestigious international scholars that are not members of SEDERI, and the peer-review system of paper assessment has been made regular and stricter following a set of criteria. This procedure completes the long-debated process of transformation of our Yearbook into an academic journal rather than a volume of conference proceedings. All the submissions have already been assessed, the final editing work will be

done throughout this spring, and the issue will hopefully come out by summer 2005. We would like to thank everybody for their contributions.

**JORGE FIGUEROA**

### **SEDERI 14: JOURNAL NEW ISSUE**

The editors have kindly sent us their (virtually final) draft of the table of contents of SEDERI 14. The printed copies of the issue will be available very soon, most probably before the next conference.

García García, Luciano; López-Peláez Casellas, Jesús; Olivares Merino, Eugenio; and Alcaraz Sintés, Alejandro. 2004. *SEDERI 14. Yearbook of the Spanish and Portuguese Society for English Renaissance Studies*. Jaén: Universidad de Jaén, Servicio de Publicaciones.

### **CONTENTS**

Editors' Foreword

### **ARTICLES**

<i>Castro Carracedo, Juan</i>	3-16
<i>Pium Vestrum Catullum Britannum: The Influence of Catullus' Poetry on John Skelton</i>	
<i>Cora Alonso, Jesús.</i>	17-51

'This dream is all amiss interpreted': *Julius Caesar*, Shakespeare's Alchemical Tragedy

*Demetriou, Eroulla* 53-64

Michael Du Val and Count Gondomar: an approximation towards the authorship of *The Spanish-English Rose Or The English-Spanish Pomgranet* (c.1623).

*George, J.-A.* 65-76

"A pestelaunce on the crabd queane": The Hybrid Nature of John Pikeryng's *Horestes*

*Jowett, John* 77-92

Timon and Mining

*López-Peláez Casellas, Jesús* 93-115

The Neo-Stoic Revival in English Literature of the Sixteenth and Seventeenth Centuries: An Approach

*Shorrocks, Graham* 117-135

William Hutton's *A Bran New Wark: The Westmorland Dialect in the Late Early-Modern Period*

*Talvet, Jüri* 137-152

Between Dreams and Reality: The Message and the Image of Renaissance Humanism

*Whitlock, Keith* 153-175

The Robert Ashley Founding Bequest to the Middle Temple Library and John Donne's Library

**NOTES**

- Abrahams, Eileen* 179-188  
 "I Nothing Know": Emilia's Rhetoric of Self-Resistance in *Othello*
- Agrafojo Blanco, Héctor* 189-197  
 The rise of modal meanings in Early Modern English: the case of the semi-auxiliary verb BE supposed to
- Domínguez Romero, Elena* 199-206  
 Some Considerations on the Pastourelle in Shakespeare's *As You Like It*.
- González Campos, Miguel Ángel* 207-216  
 The Portrayal of Treason in *The Tempest*: The Fourfold Role of a Machiavellian Duke
- Loureiro Porto, Lucía* 217-226  
 A Corpus-Based Approach to eModE have need
- Mesa Villar, José María* 227-237  
 Musings from Ophelia's Watery Voyage: Images of Female Submission in Shakespeare's and Millais' Drowning Maiden
- Villegas López, Sonia* 239-246  
 Aphra Behn's Sentimental History: The Case Study of *Agnes de Castro, or the Force of Generous Love* (1688)

**BOOK REVIEWS**

- Bueno Alonso, Jorge Luis* 249-264  
 Richard Dutton and Jean E. Howard, eds. 2003: *A Companion to Shakespeare's Works*.
- Figuerola Dorrego, Jorge* 265-270  
 Joseph Arrowsmith. 2003: *The Reformation*. Edited by Juan A. Prieto-Pablos, María José Mora, Manuel J. Gómez Lara and Rafael Portillo
- Machado, Maria Salomé* 271-272  
 Reading Jorge Figuerola Dorrego's *Tecendo tramas, fiando ficciones: Narrativa inglesa de autoria feminina (1621 - 1688)*
- Prieto-Pablos, Juan A* 273-278  
 Ángel Luis Pujante, and Ton Hoenselaars, eds. 2003: *Four Hundred Years of Shakespeare in Europe*.

**SEDERI 16: CALL FOR PAPERS**

SEDERI, Yearbook of the Spanish and Portuguese Society for English Renaissance Studies, welcomes contributions on topics related to the language, literature, and culture of sixteenth and seventeenth-century England for its next issue (number 16).

Following the new editorial policy, the yearbook

will be divided into three sections: articles, notes, and book reviews.

Recommended length of contribution:

- Articles: 6000-8000 words (including footnotes and references).
- Notes: 3000-4000 words (including footnotes and references).
- Book reviews: 1500-2000 words. Books reviewed should have been published in the last two years.

Submissions following the style sheet attached should reach the editors no later than 15 September 2005. Please send articles and notes to Jorge Figueroa (Universidade de Vigo, Facultade de Filoloxía e Traducción, Campus de Lagoas-Marcosende, 36200 Vigo, Spain). Please send book reviews to Clara Calvo (Universidad de Murcia, Facultad de Letras, Campus de la Merced, 30001 Murcia, Spain). If you have any further queries, do not hesitate to contact the editors by e-mail at: [jdorrego@uvigo.es](mailto:jdorrego@uvigo.es) and [ccalvo@um.es](mailto:ccalvo@um.es). A style sheet for this call for papers is attached in a Microsoft Word file. Should you have trouble opening it, please contact the editors.

THE EDITORS OF SEDERI 16

### **16TH SEDERI INTERNATIONAL CONFERENCE: CALL FOR PAPERS**

Universidad de Murcia, 4-6 May 2005

The Organising Committee of the 16th SEDERI International Conference and the Spanish and Portuguese Association for English Renaissance Studies welcomes proposals for 20-minute papers on topics related to the culture, language, linguistics and literatures of the English Renaissance. English is the official language of the conference.

The following Plenary Speakers have already confirmed their attendance:

- Prof. Gary Taylor (U of Alabama)
- Prof. Jonathan Sawday (U of Strathclyde)
- Dr. Laurie Maguire (U of Oxford)

Short papers will be presented by Celia Daileader, Gordon McMullan, Ruth Evans and Jonathan Hope.

A 200-hundred word abstract including complete affiliation of author(s) (title, full name and surname(s) of author(s), department, university) and paper title, as well as telephone, fax and (ordinary) mail and e-mail addresses, should be submitted before 1 March 2005 (see attached file). Submissions that reach the organisers

before this date will be greatly appreciated. Abstracts will be evaluated by the Conference Academic Committee and authors will be informed of their acceptance/refusal before 1 April 2005. Electronic versions of the abstract (preferably MS Word or RTF format) should be sent by e-mail to <mailto:ccalvo@um.es>ccalvo@um.es, preferably using the attached form. Abstracts can also be posted to the address below. Please also indicate if you need an overhead projector, computer and video, DVD, Power-Point or any other facilities for your presentation. Please, send your abstracts either by e-mail or post to:

Dr. Clara Calvo  
16th SEDERI Conference  
Departamento de Filología Inglesa  
Facultad de Letras  
Universidad de Murcia  
Campus de la Merced  
30071 Murcia - Spain  
E-mail: <mailto:ccalvo@um.es>ccalvo@um.es

The University of Murcia was established in 1914. It is the oldest Higher Education institution in the South-East of Spain and it consists of two campuses, Espinardo and La Merced. The conference will take place on the second of these two campuses, partly based in the remains of an old Franciscan convent that include a 16th century cloister. The La Merced campus is situated in the very heart of the city centre. The town of Murcia itself is an attractive venue. Medieval, Renaissance and Baroque architecture compete with its modern face-lift a few yards from each other. Its cathedral has one of the most impressive baroque façades in European art. The girdle of blue mountains, much praised by medieval Muslim poets, that encircles the town and the proximity of the sea add to its attractions.

For more information, please contact us at the following email address:

[ccalvo@um.es](mailto:ccalvo@um.es)

We are looking forward to meeting you all in Murcia.

**THE ORGANISING COMMITTEE**

### **17TH SEDERI INTERNATIONAL CONFERENCE 2006**

The Board of the Spanish and Portuguese Society for English Renaissance Studies is pleased to announce that the 17th SEDERI International Conference will be held in Cáceres. The English Department of the University of Extremadura has kindly accepted the challenge of organising our yearly international meeting.

### **OTHER CONFERENCES**

#### **ICONS AND ICONOCLASTS: 1603-1714**

A Conference at The Centre for Early Modern Studies, University of Aberdeen

The Aberdeen Centre for Early Modern Studies is holding an international conference on the long seventeenth century, from 20 to 22 July, 2006. The plenary speakers are Catherine Belsey, Peter Burke, and Annabel Patterson.

We invite proposals for 20 minute papers on any aspect of British, American, or Continental literature, philosophy, culture, and history during the period of Stuart rule in Britain. They should be sent by email to the conference organizer, Professor Derek Hughes

(1603@abdn.ac.uk), by 28 February, 2006. Every effort will be made to accommodate early applicants who require a decision before that date.

The University of Aberdeen, founded in 1495, is one of the most ancient British universities, and is the most northerly of the older ones. Aberdeen is situated on the North Sea coast, and a convenient point of departure for the Highlands and the Orkneys. The airport (with direct flights to London) is only five miles from the university, and there are direct trains to Edinburgh, Glasgow, and other Scottish cities. Its Centre for Early Modern Studies (<http://www.abdn.ac.uk/cems>) brings together distinguished early modern scholars in all the major disciplines, and fosters collaborative research in the fields of history, philosophy, literature, and the other arts. It is proud to welcome as its newest members Professor Janet Todd, Professor Robert Frost, and Dr Karin Friedrich.

DEREK HUGHES  
DIRECTOR OF THE CENTRE FOR EARLY MODERN STUDIES  
UNIVERSITY OF ABERDEEN

**SHAKESPEARE AND HIS COLLABORATORS OVER THE CENTURIES**

The Department of English and American Studies at Masaryk University, Brno, Czech Republic, is pleased to announce an International conference:

Shakespeare and his Collaborators over the Centuries

The conference is intended to provide a forum for diverse critical explorations of the current state of Shakespearean scholarship in Europe and beyond. Our main focus will be on investigating Shakespeare's texts as results of the processes of collaboration between their author and those who, in different degrees and different centuries, have contributed to creating the "Shakespeare" as he (it?) has come to be known. The focus will range from the cultural milieu of Renaissancetheatre, through his first publishers (and occasional editors), later editors and scholars who worked systematically on the Cult, through theatre practitioners and adaptors, to translators into other cultures (whose interference as collaborators has been most lasting).

The topics discussed in conference sessions include the following:

- \*Shakespeare's collaborators
- \*Shakespearean apocrypha
- \*Editing and publishing Shakespeare
- \* Translating Shakespeare
- \* Adapting Shakespeare
- \* Shakespeare as a cultural icon outside Britain

Plenary speaker: Professor Lois Potter, University of Delaware, USA

Venue: Faculty of Arts, Masaryk University, Brno, Czech Republic

Dates: February 8-11, 2006

Deadline for submission of 250-word proposals: September 15, 2005

Please send your proposals as MS Word attachments to: [kapradi@phil.muni.cz](mailto:kapradi@phil.muni.cz)

Details at

<http://www.phil.muni.cz/angl/conference/shakespeare2006/>

We encourage the participation of students working on their doctoral dissertations and Master's theses. The conference will have student panels. Student contributions should be submitted with their supervisor's recommendation.